

## ОЦЕНКА ДЕЙСТВИЙ ЧЕЛОВЕКА В НОВОСТЯХ НАУКИ: АНАЛИЗ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МОДЕЛИ ОЦЕНОК *APPRAISAL MODEL*

А. А. Щипицына

*Кубанский государственный аграрный университет имени И. Т. Трубилина*

## EVALUATION OF HUMAN ACTIONS IN SCIENCE NEWS: AN ANALYSIS BASED ON THE *APPRAISAL MODEL*

A. A. Shchipitsyna

*Kuban State Agrarian University named after I. T. Trubilin*

Поступила в редакцию 18 сентября 2018 г.

**Аннотация:** целью статьи является выявление оценок действий человека, их классификация и сопоставление с использованием модели оценки Дж. Мартина и П. Уайта в текстах новостей науки. На материале первой статьи о рождении ребенка в результате эксперимента по сочетанию ДНК трех людей в журнале "New Scientist" и публикации в журнале "Nature" проведен двухэтапный анализ оценок действий ученого, возглавившего эту работу. Анализ выявил несколько существенных различий в характере и знаках оценок. Показано, что издания не только дают полярные оценки действиям, но и выделяют разные аспекты события: в "New Scientist" подчеркнута новизна использованного подхода, в то время как в "Nature" сделан акцент на сомнительности операции с точки зрения этики.

**Ключевые слова:** оценка, модель оценки, оценка действий человека, эксплицитная оценка, имплицитная оценка, новости науки.

**Abstract:** the paper uses J. Martin and P. White's Appraisal model to examine realizations of EVALUATION, as well as to classify and compare them in science news. The paper studies the first publication about a 'three-parent baby' in the science magazine "New Scientist" and an article in the science journal "Nature" to produce a two-stage analysis of EVALUATION of the actions of the scientist that was in charge of the experiment. The analysis reveals several significant differences in the types and charge of EVALUATION. The paper demonstrates that not only do the articles judge the scientist's actions in opposite ways, but also emphasize different aspects of the event: "New Scientist" stresses the novelty of the approach, while "Nature" gives particular importance to doubts concerning the ethics of the operation.

**Key words:** evaluation, APPRAISAL model, EVALUATION, inscribed appraisal, invoked appraisal, science news.

К настоящему моменту за рубежом вышло значительное количество научных работ, в которых используется модель оценки Дж. Мартина и П. Уайта (*Appraisal model*) для лингвистического анализа оценки. В ведущих российских научных изданиях подобные исследования практически не появлялись<sup>1</sup>, хотя в нашей стране активно изучается функционирование оценки в английском языке, а модель была разработана для анализа англоязычных текстов.

Классические отечественные работы (Е. М. Вольф, Н. Д. Арутюновой и др.) дают толчок для многоаспектного исследования лингвистических способов

выражения оценки и становились основой большого количества работ, но проблема субъективности при разметке текстов и классификации оценочных элементов до сих пор ждет своего решения. Модель Мартина и Уайта содержит ряд инструментов для многоуровневого и многокомпонентного анализа, результаты которого позволяют аргументированно интерпретировать текст. Эта модель оценки считается самой полной [2, р. 48], хотя и она не свободна от некоторых недостатков. Обзор научной литературы на русском языке показал, что в ней нет исследований на материале англоязычных текстов новостей науки с использованием этой модели. В предлагаемой работе предпринята попытка устранить этот пробел, чтобы продемонстрировать, как опора на модель

<sup>1</sup> За исключением работ Е. Н. Молодыченко ([1] и др.).

© Щипицына А. А., 2019

делает возможным последовательный и обоснованный анализ оценочной составляющей в общественно значимых текстах с воспроизводимыми результатами.

Теория оценки (*Appraisal Theory*) была разработана Дж. Мартином [3] и его коллегами [4; 5 и др.] в рамках системной функциональной лингвистики М. А. К. Хэллидея и называется в литературе «теорией» для краткости [6, с. 22–23], являясь по сути моделью оценки, позволяющей систематизировать языковые ресурсы, которые используются говорящим/пишущим для побуждения адресата к вынесению оценки и объединения участников коммуникации на основе общих ценностей [7, р. 80].

Оценка (*appraisal*) является системой на уровне семантики текста, в которую входят три взаимодействующих подсистемы: отношение (*attitude*), включение (*engagement*), градуирование (*graduation*) [5, р. 34–35]. В данной статье были изучены ресурсы подсистемы *attitude*, в которую входят языковые способы выражения эмоционального отклика (*affect*), оценки объектов (*appreciation*) и поведения человека (*judgement*)<sup>2</sup> [5, р. 34–36]. Оценки поведения человека подразделяются на две группы: 1) «уважение в обществе» (*social esteem*) включает оценки: «соответствие норме» (*normality*), «способность» (*capacity*), «стойкость» (*tenacity*); 2) «одобрение общества» (*social sanction*) подразделяется на оценки «правдивости» (*veracity*) и «правильности» (с точки зрения выполнения норм поведения и морали – *propriety*) [5, р. 52–53].

27 сентября 2016 г. научно-популярный журнал “*New Scientist*” опубликовал в разделе “*Daily News*” эксклюзивный материал<sup>3</sup>: результатом работы под руководством доктора Джона Жанга по использованию нового метода по сочетанию ДНК от трех людей стало рождение здорового ребенка. Поскольку это событие является потенциально значимым в научном мире и использованный Жангом метод является дискуссионным, эта публикация, наряду с публикацией<sup>4</sup> на ту же тему из научного журнала “*Nature*”<sup>5</sup> из раздела “*News*”, послужила языковым материалом для работы, что позволило сравнить, как представлена информация об одном событии в изданиях, нацелен-

ных на интересующую наукой аудиторию. В рамках работы было показано, что оказывается в фокусе внимания журналиста и что он ожидает от читателя. Под «ожиданиями» имеется в виду то, о чем пишет Мартин: вынесение оценки – взаимодействие на межличностном уровне, поскольку оценка высказывается для того, чтобы побудить собеседника разделить ее с говорящим/пишущим [3].

В работе стояла задача проанализировать оценки действий Жанга, было решено исходить из того, что оценка успешности операции означает и оценку действий врача, ее проводившего. В статье была сделана попытка определить, даются ли эксплицитные оценки работе врача, а также какими средствами его работа оценивается имплицитно.

Для анализа языкового материала за основу был взят принцип, предложенный Синклэром [8] и поддерживаемый Томпсоном для работы с моделью [2]: *trust the text*. Такой подход позволяет минимизировать размытость при вычленении объектов оценок и предупредить возникновение вольных трактовок, поскольку в первую очередь анализируются явно указанные в тексте объекты оценки и средства их выражения.

Вычленение и анализ оценок в работе производились в два этапа. На первом этапе каждое предложение рассматривалось с точки зрения наличия в нем оценочных элементов: слов и словосочетаний или более крупных единиц (например, *a country with less-clear oversight of human-embryo modification than, for instance, the United Kingdom or the United States*). Одновременно с этим определялся объект оценки. Анализ и подсчет разнополюсных оценок одного объекта в предложении производился раздельно.

Мартин и Уайт отмечают, что эксплицитные оценки обычно окрашивают текст за пределами их грамматического окружения [5, р. 63]. В то же время эксплицитная оценка действия может побуждать адресата к вынесению имплицитной оценки исполнителю действия – и наоборот [Ibid., р. 67]. Томпсон считает, что при анализе текстов с использованием модели одной из сложностей является «проблема матрешки»: выражение оценки одной категории может быть проявлением имплицитной оценки другой категории, и исследователь должен определиться, сколько уровней анализа включать в свою работу и как их описывать [2, р. 49].

В рамках статьи изучались оценки одного объекта (работа Жанга), и с учетом указанных особенностей выражения оценки был проведен второй этап анализа: после анализа оценок, относящихся к объектам, явно выраженным в тексте, текст был проанализирован повторно, чтобы выделить и обобщить подразумеваемые объекты оценок (например, в

<sup>2</sup> В литературе также используются названия систем и подсистем, написанные прописными буквами: ATTITUDE, JUDGEMENT и т. д.

<sup>3</sup> Hamzelou J. Exclusive : World’s first baby born with new “3 parent” technique // *New Scientist*. 2016. 27 сент. URL: <https://www.newscientist.com/article/2107219-exclusive-worlds-first-baby-born-with-new-3-parent-technique/>

<sup>4</sup> Reardon S. ‘Three-parent baby’ claim raises hopes – and ethical concerns // *Nature*. 2016. 28 сент. URL: <https://www.nature.com/news/three-parent-baby-claim-raises-hopes-and-ethical-concerns-1.20698>

<sup>5</sup> Далее используются сокращения: NS – “*New Scientist*”, N – “*Nature*”.

предложении N 10.<sup>6</sup> “*The number of issues that are still unresolved – it’s just staggering*” отрицательная оценка из категории **appreciation** влечет за собой отрицательную оценку из категории **judgement**).

Проводимый таким образом двухступенчатый анализ позволяет не только увидеть, что лежит на поверхности «языковой ткани» (т. е. рассмотреть текст с точки зрения имеющихся в нем эксплицитных оценок), но и сделать выводы о том, как автор, избегая открытого сообщения о своей позиции, может подтолкнуть читателя к вынесению оценки.

Двухуровневый анализ на основе модели позволил проиллюстрировать, как один и тот же объект может получать полярные оценки в рамках одного текста, а также достаточно точно определить, какой тип эксплицитных и имплицитных оценок разных объектов становится основой для имплицитных оценок действий. Такой подход тем более важен, что в рамках исследуемого жанра журналист ограничен в выражении эксплицитных оценок от своего имени.

#### Анализ статьи в *NEW SCIENTIST*

Первый этап показал, что на эксплицитном и имплицитном уровнях отрицательные оценки отсутствуют, но на обоих уровнях есть положительные оценки, в основном по параметру «правильность».

Так, поскольку одобренная в Великобритании технология не могла применяться в случае с иорданской семьей, сообщение о том, что Жанг «использовал другой подход», подразумевает положительную оценку его действий, так как они соответствуют религиозным убеждениям его клиентов (*propriety*), а также свидетельствуют о его научной квалификации (*capacity*):

NS 6.1–6.2 But this technique wasn’t appropriate for the couple – as Muslims, they were opposed to the destruction of two embryos. So Zhang *took a different approach*, called spindle nuclear transfer<sup>7</sup>.

Журналист ссылается на независимого эксперта, который оценивал схожий метод:

NS 9.1 The team **seems to have taken an ethical approach with their technique**, says Sian Harding, who reviewed the ethics of the UK procedure (эксплицитная положительная оценка; «правильность»).

Интересно, что оценка вводится словом *seems*, которое вносит оттенок сомнения, и неизвестно, насколько полно косвенная речь отражает исходную цитату. Однако заявление в NS 9.1 поддерживается доказательством в NS 9.2, где работе команды дана

имплицитная положительная оценка из подкатегории «правильность»:

NS 9.2 The team *avoided destroying embryos, and used a male embryo, so that the resulting child wouldn’t pass on any inherited mitochondrial DNA*.

Оценки разных объектов, связанных с работой Жанга (*operation, technique* и т. д.), становятся основой для оценок его действий. В материале из NS нет отрицательных оценок такого рода, а положительные говорят в основном о способностях врача и его команды. Другими словами, эксплицитные и имплицитные оценки объектов из категории **appreciation** косвенно выражают оценку из категории **judgement** с преобладанием оценок по параметру «способность».

Например, в тексте указано, что если поражены 18 и более процентов митохондрий человека, то это вызывает проблемы с его здоровьем. Проведенные исследования показали, что у мальчика мутации – менее чем в одном проценте митохондрий (положительная имплицитная оценка качества митохондрий; **appreciation**).

NS 11.1 When Zhang and his colleagues tested the boy’s mitochondria, they found that *less than 1 per cent carry the mutation*.

Поскольку речь идет о проведенной операции, и положительно оценивается один из ее аспектов, здесь содержится и имплицитная оценка работы доктора (**judgement**; «способность»).

В тексте встречаются оценки одновременно по двум параметрам из категории **judgement**. Например, в NS 2.2 дана положительная оценка из категории **appreciation**, которая влечет за собой положительную имплицитную оценку действий (**judgement**) по параметрам «соответствие норме» и «способность»:

NS 2.2 But the birth of the child, whose Jordanian parents were treated by a US-based team in Mexico, **should fast-forward progress around the world**, say embryologists.

В статье есть эпизод положительной самооценки Жанга по параметру «правильность» (**judgement**):

NS 8.3 “To save lives **is the ethical thing to do**,” he says.

Жанг переключает внимание интервьюера с вопроса об этике проведения операции в США, где она не разрешена, на значимость «спасения жизни». В тексте эксплицитно выражена положительная оценка действий, которая характеризует и работу доктора, хотя, строго говоря, он не «спасал», а «создавал» жизнь.

Отрицательных оценок работы доктора, выводимых на основе других оценок, в статье почти в три раза меньше, чем положительных, и они характеризуют действия Жанга по параметрам «способность» и «правильность».

<sup>6</sup> Первая цифра в примерах означает номер абзаца, вторая – номер предложения (например, N 1.2 – второе предложение в первом абзаце статьи из “*Nature*”).

<sup>7</sup> Курсивом выделены фрагменты, содержащие имплицитную оценку, жирным шрифтом – эксплицитную.

Например, оценка из категории **appreciation** указывает на наличие оценки из подсистемы **judgement**:

NS 8.1 Neither method has been approved in the US, so Zhang went to Mexico instead, where he says “**there are no rules**”.

Мексика эксплицитно оценивается отрицательно (**appreciation**), но одновременно и действия врача имплицитно отрицательно оцениваются (**judgement**), поскольку он выбирает местом проведения процедуры страну, где «нет правил» («правильность»).

Тем не менее действия Жанга оцениваются в статье в *NS* значительно чаще положительно, чем отрицательно, с преобладанием имплицитных оценок. Вопрос этики звучит, но и по этому основанию дана скорее положительная, чем отрицательная оценка (см. NS 9.1–9.2). Первый этап анализа показал, что положительные оценки работы как эксплицитно выраженного объекта даны по параметру «правильность», в то время как второй этап выявил, что практически все оценки даны по параметру «способность».

Отрицательные оценки действий на первом этапе анализа не были обнаружены. Второй этап анализа показал, что в тексте есть очень небольшое количество отрицательных имплицитных оценок (в три раза меньше, чем положительных на этом уровне анализа), в основном по параметру «способность». Сомнения в правильности выбора Жангом Мексики для проведения процедуры не акцентируются, и недостатки операции оцениваются не с точки зрения этики, а относительно возможностей врача.

### Анализ статьи в *NATURE*

По количеству печатных знаков статья в *N* в 1,5 раза длиннее статьи в *NS*, но данные первого этапа анализа показывают, что в *N* – всего два случая положительной оценки работы Жанга (в *NS* – три). Так, из предложения N 7.2 становится известно, что Жанг планирует действовать согласно этике (имплицитная положительная оценка; «правильность»):

N 7.2 He says that his group *plans to monitor the baby to ensure that the technique was safe and effective*.

В последнем абзаце дана эксплицитная положительная оценка действиям по параметру «правильность»:

N 20.1 Isasi points out that Zhang’s group **did seem to follow ethical guidelines put forward by professional societies such as the US National Academies of Sciences, Engineering and Medicine**.

Как и в *NS*, в статье из *N* отсутствуют эксплицитные отрицательные оценки работы врача, однако в *N* в отличие от *NS* содержатся имплицитные отрицательные оценки, выявляемые уже на первом этапе анализа. Параметры оценки включают «правиль-

ность» и «правдивость», с количественным преобладанием оценок по первому из них.

Например, сравнивая Мексику и Швецию с точки зрения проведения процедуры в этих странах, правовед Исаси дает отрицательную оценку первой и положительную – второй (**appreciation**). Следовательно, выбор Жангом Мексики влечет за собой имплицитную отрицательную оценку его действий по параметру «правильность».

N 15.1 *Isasi questions the wisdom of performing the procedure in Mexico, which has a reputation of attracting patients from elsewhere who seek unproven cures that are not allowed in their own countries, instead of a country such as Sweden, whose government closely regulates the clinical use of therapies*.

Отсрочка в публикации Жангом статьи о работе, проведенной им в 2003 г., влечет за собой имплицитную отрицательную оценку действий в рамках категории «правдивость» (N 17.1–17.2). Учитывая контекст ситуации и уровень значимости журнала *N*, такое сообщение не может не насторожить целевую аудиторию: метод не разрешен нигде, кроме Великобритании, процедура проводилась в Китае, и научная статья об этом выходит только через 13 лет.

N 17.1–17.2 This was not the first time that Zhang had attempted MRT through spindle technology. *In August, he published a paper reporting on an experiment that his team carried out in China in 2003*.

Второй этап анализа показывает, что текст содержит многочисленные имплицитные отрицательные оценки действий Жанга, вытекающие из эксплицитных и имплицитных оценок объектов, связанных с проведением операции, и лидируют среди них оценки по параметру «правильность».

Например, одна из частей статьи названа *Why Mexico?* и не содержит ни одного аргумента в пользу выбора Мексики для проведения операции. Наоборот, читателю предлагаются несколько аргументов против такого выбора, и соответственно, подразумевается отрицательная оценка действий доктора.

В предложении N 14.1 эксплицитная отрицательная оценка факта проведения процедуры в Мексике в рамках категории **affect** сигнализирует и об оценке действий Жанга – также отрицательной (**judgement**, «правильность»):

N 14.1 **More concerning to some researchers is the fact that Zhang’s procedure was performed in Mexico**.

Эксплицитные отрицательные оценки мексиканских законов указывают на имплицитную оценку действий Жанга по параметру «правильность»:

N 14.3 Legal scholar Rosario Isasi at the University of Miami in Florida says that there are laws governing the manipulation of human genes – but she adds that they **are badly worded** (эксплицитная отрицательная оценка; appreciation), and that **there are exemptions that**

**seem to be made for manipulations intended to cure deadly disease** (эксплицитная отрицательная оценка; appreciation).

В статье есть несколько имплицитных оценок в рамках системы **judgement**, которые можно классифицировать по двум подкатегориям одновременно. Например, в N 10.2–10.3 содержится имплицитная отрицательная оценка действий (**judgement**) и эксплицитная отрицательная оценка нерешенных проблем (**appreciation**), которая побуждает читателя вынести отрицательную оценку действиям врача по параметрам «способность» и «правильность»:

N 10.2–10.3 “*They just went ahead and did it,*” says David Clancy, who studies mitochondrial biology at Lancaster University, UK. “The number of issues that are **still unresolved** — it’s **just staggering**”.

В опубликованных тезисах Жанга о проведении операции написано, что 5 % митохондриальной ДНК эмбриона – от матери (N 11.2). Серия отрицательных оценок в рамках системы **appreciation** свидетельствует об отрицательной оценке действий по категориям «уважение в обществе» и «одобрение общества».

N 12.2–12.4 But Dietrich Egli, a stem-cell scientist at the New York Stem Cell Foundation who is also developing mitochondrial-transfer techniques, says that *5% at the embryo stage is 10 times higher than that seen in studies using spindle transfer on embryos not destined for implantation* (имплицитная отрицательная оценка операции). As a result, he says, the technique “**was not carried out well**” (эксплицитная отрицательная оценка операции). “**It is a remarkable step, but unfortunately it is not well done,**” he adds (двойная эксплицитная оценка операции по разным основаниям: положительная – за новизну, отрицательная – за профессионализм проведения).

Подводя итоги анализа, можно заключить, что в статье из *N* имплицитные положительные оценки действий значительно уступают по количеству отрицательным. Последние можно поделить на две группы: в первой оценка подразумевается в контексте, во второй – опирается на эксплицитные оценки связанных с действиями объектов. Эксплицитные отрицательные оценки действий отсутствуют, но в тексте есть много эксплицитных отрицательных оценок объектов, тесно связанных с работой (в основном, в рамках системы **appreciation**), что влечет за собой оценку действий доктора (**judgement**). Объекты, получающие эксплицитную отрицательную оценку, разнообразны, но лидируют по частоте Мексика и ее законы, что свидетельствует о подчеркивании изданием аспектов этики при проведении операции.

Сопоставляя полученные данные, можно заключить, что в отличие от статьи в *NS* в материале из *N* более пристальное внимание уделено юридическим вопросам проведения подобных операций и подчеркнуты сомнения в соблюдении Жангом медицинской и научной этики.

Первый этап анализа показал, что в обоих изданиях действия Жанга однократно эксплицитно оцениваются положительно по параметру «правильность». Имплицитные отрицательные оценки в *NS* отсутствуют, а в *N* они относятся к подкатегориям «справдливость» и «правильность», с небольшим количественным перевесом последних.

Анализ на втором этапе показал, что положительные оценки действий Жанга по количеству преобладают над отрицательными в *NS* (11 против 4), в то время как в *N* – обратная картина: 14 отрицательных оценок и 4 положительных. Положительные оценки в *NS* даны в основном по параметру «способность», а отрицательные в *N* – по параметру «правильность», т. е. издания не только дают полярные оценки событию, но и делают акцент на его разных аспектах: *NS* подчеркивает возможности Жанга, инновационность его подхода, в то время как *N* делает упор на сомнительность операции с точки зрения этики.

Полагаем, что указанные различия в характере и знаках оценок в двух статьях можно объяснить в первую очередь тем, что статья в *NS* направлена на передачу сенсационного характера новости – не случайно именно журнал *NS* стал изданием, получившим эксклюзивные права на публикацию первого сообщения о рождении младенца. Статья в *N* более детально высвечивает опасности и сложности использования нового метода, а также важность соблюдения законов и этики, что можно объяснить ориентацией издания на академические круги и информированную часть общества.

Несмотря на условность количественных подсчетов при исследовании столь сложного и многослойного феномена, как категория оценки, проведенное исследование дает основания полагать, что опора на модель оценки Мартина и Уайта позволила выделить и аргументированно интерпретировать заложенные в рассмотренных текстах оценочные смыслы. Такой анализ важен в изучении различных типов дискурса, и особенно дискурса СМИ, поскольку он способствует высвечиванию точек зрения, транслируемых и ретранслируемых массмедиа и, соответственно, влияющих на общество. Используемая в работе модель предлагает ряд инструментов для лингвистического анализа оценки, который характеризуется прозрачностью этапов и может быть воспроизведен другими исследователями.

ЛИТЕРАТУРА

1. Молодыхенко Е. Н. Риторика превосходства : аксиологическая перспектива (Барак Обама о крымском кризисе) / Е. Н. Молодыхенко // Политическая лингвистика. – 2014. – № 3. – С. 155–165.
2. Thompson G. AFFECT and emotion, target-value mismatches, and Russian dolls: Refining the APPRAISAL model / G. Thompson // *Evaluation in context* ; ed. by G. Thompson, L. Alba-Juez. – Amsterdam : John Benjamins Publishing Company, 2014. – P. 47–66.
3. Martin J. R. Beyond exchange : APPRAISAL systems in English / J. R. Martin // *Evaluation in text : authorial stance and the construction of discourse* ; ed. by S. Hunston, G. Thompson. – Oxford : OUP, 2000. – P. 142–175.
4. Martin J. R. Working with Discourse : Beyond the Clause / J. R. Martin, D. Rose. – London : Continuum, 2003. – 375 p.
5. Martin J. R. The Language of Evaluation : Appraisal in English / J. R. Martin, P. R. R. White. – Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2005. – 278 p.
6. Martin J. R. The discourse semantics of attitudinal relations : Continuing the study of lexis / J. R. Martin // *Russian Journal of Linguistics*. – 2017. – No 21 (1). – P. 22–47.
7. Thompson G. *Introducing functional grammar* / G. Thompson. – 3rd ed. – London : Routledge, 2014. – 313 p.
8. Sinclair J. *Trust the Text : Language, Corpus and Discourse* / J. Sinclair ; ed. by R. Carter. – London : Routledge, 2004. – 212 p.

Кубанский государственный аграрный университет  
имени И. Т. Трубилина

Щипицына А. А., кандидат филологических наук,  
доцент кафедры иностранных языков  
E-mail: glossa@bk.ru

REFERENS

1. Molodychenko E. N. Values and superiority rhetoric: The example of Barack Obama's speech on 2014 Crimea crisis [Ritorika prevoskhodstva: aksiologicheskaya perspektiva (Barak Obama o krymskom krizise)]. *Political linguistics*. 2014. No 3. P. 155–165.
2. Thompson G. AFFECT and emotion, target-value mismatches, and Russian dolls: Refining the APPRAISAL model. *Evaluation in context*. Ed. by G. Thompson, L. Alba-Juez. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2014. P. 47–66.
3. Martin J. R. Beyond exchange: APPRAISAL systems in English. *Evaluation in text: authorial stance and the construction of discourse*. Ed. by S. Hunston, G. Thompson. Oxford: OUP, 2000. P. 142–175.
4. Martin J. R., Rose D. *Working with Discourse: Beyond the Clause*. London: Continuum, 2003. 375 p.
5. Martin J. R., White P. R. R. *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2005. xi, 278 p.
6. Martin J. R. The discourse semantics of attitudinal relations: Continuing the study of lexis. *Russian Journal of Linguistics*. 2017. No 21(1). P. 22–47.
7. Thompson G. *Introducing functional grammar*. 3rd ed. London: Routledge, 2014. xii, 313 p.
8. Sinclair J. *Trust the Text: Language, Corpus and Discourse*. Ed. by R. Carter. London: Routledge, 2004. vi, 212 p.

Kuban State Agrarian University named after I. T. Trubilin

Shchipitsyna A. A., Candidate of Philology, Associate  
Professor of the Foreign Languages Department  
E-mail: glossa@bk.ru